

Genesis Linear Translation by Yona Newman © 1998-2002

Genesis, Genesis

Ch. 3:1-24

בראשית, בראשית

- 1 Now the serpent was more subtle than all the beasts of the field which the Lord G-d had made;  
and he said to the woman: Indeed, did G-d say: Do not eat from any tree of the garden ?
- 2 And the woman said to the serpent: Of the fruit of the tree(s) of the garden we may eat;
- 3 but from the fruit of the tree which (is) inside the garden, G-d said:  
Do not eat of it and do not touch it, in case you die.
- 4 And the serpent said to the woman: You will definitely not die !
- 5 For G-d knows that on the day you eat from it then your eyes shall be opened,  
and you shall be as G-d, knowing good and evil.
- 6 And (when) the woman saw that the tree (was) good for food, and that it (was) a delight to the eyes,  
and that the tree (was) to be desired to make (one) wise, she took of its' fruit, and ate;  
and she gave also to her husband with her, and he ate.
- 7 And the eyes of both of them were opened, and they knew that they were naked,  
and they sewed (together) fig-leaves and
- א והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה יהוה אלהים  
ויאמר אל האשה אף כי אמר אלהים לא תאכלו מכל עץ הגן
- ב ותאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל
- ג ומפרי העץ אשר בתוך הגן אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתון
- ד ויאמר הנחש אל האשה לא מות תמתון
- ה כי ידע אלהים כי ביום אכלכם ממנו ונפקחו עיניכם והייתם כאלהים ידעי טוב ורע
- ו ותרא האשה כי טוב העץ למאכל וכי תאוה הוא לעינים ונחמד העץ להשכיל ותקח מפריו ותאכל ותתן גם לאישה עמה ויאכל
- ז ותפקחנה עיני שניהם וידעו כי עירמם הם ויתפרו עלה תאנה ויעשו להם חגרת

made themselves aprons.

- 8 And they heard the voice of the Lord G-d walking in the garden towards the cool of the day;  
and the man and his wife hid themselves from the presence of the Lord G-d among the tree(s) of the garden.
- 9 And the Lord G-d called to the man and said to him: Where are you ?
- 10 And he said: I heard Your voice in the garden and I was afraid because I (was) naked; and I hid myself.
- 11 And He said: Who told you that you (was) naked ?  
From the tree which I commanded you that you should not eat from it, have you eaten ?
- 12 And the man said: The woman whom You gave (to be) with me,  
she gave me from the tree and I ate.
- 13 And the Lord G-d said to the woman: What is this you have done ?  
And the woman said: The serpent beguiled me, and I ate.
- 14 And the Lord G-d said to the serpent: Because you have done this,  
you are cursed from among all the cattle, and from among all beast of the field;  
upon your belly you shall go, and dust you shall eat all the days of your life.
- 15 And I will put enmity between you and between the woman, and between your seed and between her seed;  
it (her descendants) shall bruise your head, and you shall bruise its' heel. (End of closed section)
- ח וישמענו את קול יהוה אלהים מתהלך בגן לרוח היום  
ייתחבא האדם ואשתו מפני יהוה אלהים בתוך עץ הגן  
ט ויקרא יהוה אלהים אל האדם ויאמר לו איכה  
י ויאמר את קלך שמעתי בגן ואירא כי עירם אנכי ואחבא  
יא ויאמר מי הגיד לך כי עירם אתה  
יב ויאמר האדם האשה אשר נתתה עמדי  
הוא נתנה לי מן העץ ואכל  
יג ויאמר יהוה אלהים לאשה מה זאת עשית  
ותאמר האשה הנחש השיאני ואכל  
יד ויאמר יהוה אלהים אל הנחש כי עשית זאת  
ארור אתה מכל הבהמה ומכל חית השדה  
על גחונך תלך ועפר תאכל כל ימי חיך  
טו ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין זרעך ובין זרעה  
הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב ס

- 16** To the woman He said: I will greatly multiply your pain and your travail;  
in pain you shall bear children; and to your husband (shall be) your desire, and he shall rule over you. (End of closed section)
- 17** And to Adam He said: Because you listened to the voice of your wife,  
and have eaten from the tree (of) which I commanded you, saying: You shall not eat of it;  
cursed (is) the ground for your sake; in toil shall you eat (of) it all the days of your life.
- 18** Thorns also and thistles shall it bring out to you; and you shalt eat the herb of the field.
- 19** In the sweat of your face shall you eat bread, till you return to the ground;  
for out of it you was taken: for you are dust, and to dust you shall return.
- 20** And the man called the name of his wife Eve; because she was the mother of all living.
- 21** And the Lord G-d made for Adam and for his wife skin garments, and clothed them. (End of open section)
- 22** (Start of fifth aliyah) And the Lord G-d said: Behold, the man has become like one of us, to know good and evil;  
and now, in case he puts out his hand, and also takes from the tree of life, and eats, and lives for ever.
- 23** Therefore the Lord G-d sent him out from the garden of Eden  
to work the ground from which he was taken.
- 24** So He drove out the man; and He placed at the east of the garden of Eden the Cherubim, and the flaming sword which turned every
- טז אל האשה אמר הרבה ארבה עצבונך והרנך  
בעצב תלדי בנים ואל אישך תשוקתך והוא ימשל בך ס  
יז ולאדם אמר כי שמעת לקול אשתך  
ותאכל מן העץ אשר צויתוך לאמור לא תאכל ממנו  
ארורה האדמה בעבורך בעצבון תאכלנה כל ימי חיך  
יח וקוץ ודודר תצמיח לך ואכלת את עשב השדה  
יט בזעת אפיך תאכל לחם עד שובך אל האדמה  
כי ממנה לקחת כי עפר אתה ואל עפר תשוב  
כ ויקרא האדם שם אשתו חוה כי הוא היתה אם כל חי  
כא ויעש יהוה אלהים לאדם ולאשתו כתנות עור וילבשם פ  
כב חמישי ויאמר יהוה אלהים הן האדם היה כאחד ממנו לדעת טוב ורע  
ועתה פן ישלח ידו ולקח גם מעץ החיים ואכל וחי לעלם  
כג וישלחהו יהוה אלהים מגן עדן  
לעבד את האדמה אשר לקח משם  
כד ויגרש את האדם וישכן מקדם לגן עדן את הכרבים  
ואת להט החרב המתהפכת לשמר את דרך עץ החיים ס

way, to guard the way to the tree of life. (End  
of closed section)